

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, ABRIL 30 DE 1916

Nº 513



(Dibujo de V. Iraola.)

Arroka gazte, nazarenua,
 Kaya guziko baraterua:
 Kontentu zan bere suertiakin
 San Tomás eguneko urdayakin,
 ¡Urra Papitol
 prageta zabal gaitza jariyo
 mundu guziak zugatik diyo.

(Kanta zarra.)



INICIATIVA ACERTADA



medida que vá desarrollándose el baskongadismo van surgiendo iniciativas que robustecen los desvelos de los que se han impuesto el deber de levantar el espíritu de raza que desgraciadamente estaba á punto de sufrir una crisis de decaimiento.

Pero como los buenos actos y las buenas obras, acaban por imponerse al fin, la idea euskarista se va consolidando vigorosamente en todas partes.

La iniciativa á que nos referimos, es la que se ha puesto en práctica en nuestro país, bajo los mejores auspicios.

Denomínase "Euzkel-Laguntza", encargada de formar en todos los pueblos agrupaciones que se encarguen prácticamente de la conservación de nuestro idioma.

Desde que apareció LA BASKONIA, hace ya pronto un cuarto de siglo, venimos insistiendo con tenacidad incansable la necesidad de que se trabaje en tal sentido, y mucho nos complace que al fin se produzca un culto movimiento para poner á salvo lo más preciado de la raza: el idioma.

Había que repetir aquello de: "tarde, pero seguro", porque nosotros somos así, apáticos é indecisos para lo que directamente nos atañe; pero hay que reconocer también que nos favorece otra cualidad, que una vez en el potro, no hay quien nos apee.

La idea de "Euzkel-Laguntza" ha repercutido admirablemente en nuestro país y á su organización se ha procedido con el mayor acierto. Su contribución, para formar el fondo de reserva, es exigua, sólo cinco céntimos por semana. Los grupos se constituyen de diez individuos, llamados laguntzales, dirigidos por un jefe (Talde buruba).

En cada pueblo hay un inspector municipal (Uri buruba), que es el encargado de liquidar con los jefes todas las semanas.

Ese despertar en favor de nuestro idioma, en forma tan práctica, es de alta trascendencia y no podemos disimular la satisfacción que nos produce.

Aquí en América, se reciben con cariño esas voces hermanas lanzadas por pechos patrióticos, é influyen no poco en el ánimo de los que en estos países se han impuesto el deber de reflejar por medio de centros las tradiciones y el amor al solar nativo. Tal anhelo tuvimos ocasión de experimentar días pasados en Montevideo, pues los dirigentes de la Sociedad "Euskal-Erria", esperan impacientes la implantación de Escuelas Baskas, cuya apertura no se ha llevado á cabo aún, porque la venida del cuerpo de profesores se retarda por circunstancias relacionadas con el conflicto europeo.

MARICHU

IDILIO DE MI TIERRA

Las Provincias Baskongadas se unen en un punto en los altos prados de Larrazábal, al pie de la Peña de Amboto. A pocos pasos, allá en lo hondo, debajo de los prados y de la roca gigante, está el escondido y pintoresco valle de Aramayona.

No cupo en su profundo lecho, en Ibarra, toda la población cuando se fué desarrollando y tuvo que buscar, para vivir y asentarse, las escasas planicies que, á muy diversas alturas dejan entre sus verdes laderas aquello riscos y montes, y en cada una de ellas se alzó un grupo de casas, "una anteiglesia", un barrio de caseríos, uniéndose entre sí, por entre las sinuosidades de la montaña, por inclinados senderos con escaleras talladas en las rocas, por repechos abiertos entre los floridos lindes de las heredades y por revueltas estradas que siguen el curso de los arroyos, cruzándoles sobre puentes de palo, sombreadas por los castaños, cerezos y nogales, limitadas por toscos zócalos de piedras, de zarzamoras, de avellanos, de endrinos y de helechos, y pobladas y animadas por los labradores y pastores, que buscan en el trabajo de los campos el pan de cada día, ó por las hermosas neskatillas y alegres mutillas que bajan á "la calle" atraídos por la concurrencia del mercado, por la festividad de la parroquia, ó por las placenteras armonías del tamboril.

Al Poniente del valle, allá arriba, se ve Arégoia, con su barriada de Arriola, y en ella se alzan frente á frente, con una huerta, un camino y un emparrado por medio, los solares de Mazmela y de Bengoa, la casa de mi madre.

Una hermosa tarde de otoño, hace ya muchos, muchos años, caminaba desde Ibarra hacia estas alturas un chico, Martín de Lasaga, estudiante de latín, hijo de uno de los mayorazgos de aquellos caseríos, y subía sosegadamente la cuesta, con su boina en la cabeza, su palo en la mano y el Nebrija y el Diccionario debajo del brazo, cansado de hilvanar canciones paganas, de repetir gerundios y supinos y traducir textos vivos y muertos en el aula del señor dómíne de Aramayona.

Al llegar á una barrera que limita en el sendero las huertas de Arriola, salióle al encuentro un hermoso mastín, que con expresivas caricias y señales de alegría empezó á saltar caminando delante de él, hasta que á los pocos pasos se vieron ambos detenidos por una hermosa muchacha que allí le esperaba, y que tomando la mano que el estudiante le tendió, y cogiendo sus libros, se puso sonriente á su lado y avanzó con él hacia la barriada, bajo la magnífica bóveda



que formaban el camino las copas de los manzanos y cerezos.

El estudiante Martín tenía diez y siete años, no había salido nunca de su valle florido, y por consejo y orden de su padre el mayorazgo, se preparaba á ingresar en el Seminario de Vitoria, "para hacerse cura".

La joven María Paula, ó "Marichu", como todos la llamaban, hija de la fuerte casa de Mazmela, linda y sencilla como las aramayonesas, la única señorita de aquella barriada, se había criado con su vecino Martín, y era su amiga desde que nació, y su novia desde que sintió en el corazón otras aspiraciones que las de la amistad. ¿Hay cosa más natural?

Caminaron silenciosos los jóvenes un largo trecho, hasta que el estudiante, poniendo sus ojos en los azules de Marichu, exclamó en castellano, construido en baskuenze:

—Muy guapa te vas hasiendo, Marichu.

—Sí—Contestó ella,—pero, ¿cura te harás tú y?...

—Mi ama, por eso, ya puedes ser.

—Rasón tienes; si tú quieres, ya seré.

Y continuaron andando en silencio otro rato, hasta que al acercarse á la casa de Bengoa, tomó Martín entre sus dos manos las de la joven, las oprimió contra su pecho y volvió á decir:

—¡Ay, ené! pero mucha más guapa cada ves estás!

Marichu soltó de un tirón la mano y echó á correr hacia Mazmela, seguida del perro, su cariñoso guardián. Al dar la vuelta al camino para entrar en su casa, se volvió hacia Martín que la contemplaba con la boca abierta, y el cual al verla tan bella, destacándose con toda su alegre gentileza entre la orla del emparrado del portal, llevó instintivamente las manos á los labios y la envió un beso tan sonoro como atrevido é inocente.

Parecía que la Naturaleza tomaba parte en

aquel afecto. Anochecía. Los últimos resplandores del crepúsculo doraban las cimas de Amboto y de Echagüe. En los ocho campanarios de las anteiglesias sonaba la armonía melancólica del toque de craciones. Cuando la tarde se apagó, y allá sobre Cruceta fulguraba en medio de un mar de estrellas del amor, no quedó rama de matorral que no albergara un músico nocturno, ni rendija entre las piedras de las tapias de la que no saliera el canto de los verdes sapos, ni establo en el que no sonaran los esquilonos del ganado, ni ventana que no irradiara la luz del hogar, formando, entre la masa oscura de los montes, fantásticos puntos encendidos, iluminación preciosa de aquel cuadro y completamente artístico de aquella serenata inimitable, cuyas incasantes rústicas melodías interrumpían de cuando en cuando el áspero chirrido de las lechuzas que cruzaban por el aire ó el lejano, triste y monótono canto de los cucos escondidos en las solitarias arboledas de los bosques.

II

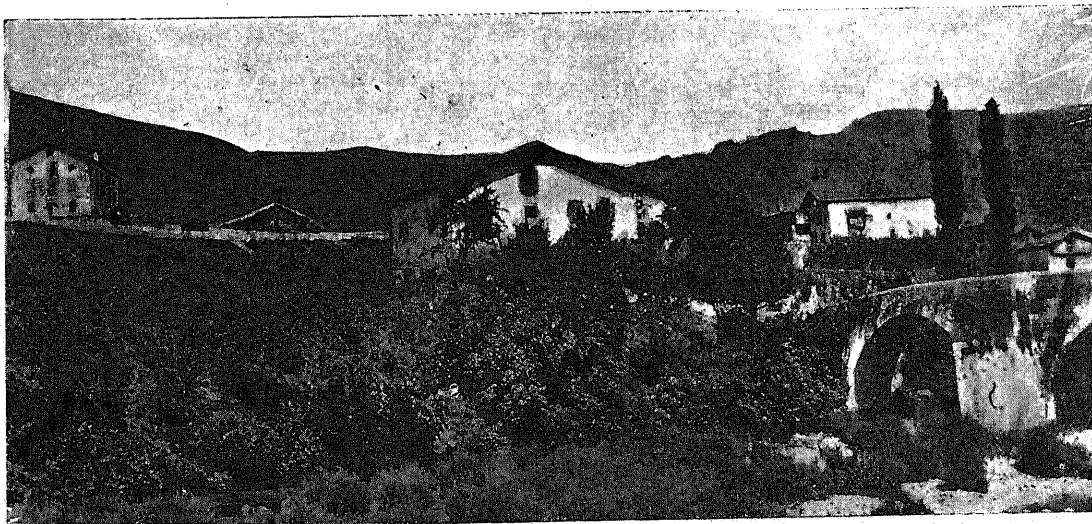
Cuando concluyeron de cenar en casa de Martín, su madre, una alabesa de Guevara, que no había llegado á aprender el baskuenze al olvidar bastante el castellano, preguntó á su hijo que "cómo iba de sus estudios". Martín se calló, dirigiendo de hurtadillas una mirada á su padre, y éste, sin soltar la pipa de entre los colmillos, exclamó:

—Pues, ya parese que vamos bien. A Vitoria ya pronto hemos de ir. Matricular te voy haser esta Setiembre, Siminario, y tú, Juliana, el baúl y el errropa ponle... y jueves que viene marchar haremos. ¿No es así, Martín?

—Bien, señor.

—¿Vocasión de cura ya tienes, ó?—añadió su madre mirándole fijamente.

Martín no contestó una palabra, pero el mayorazgo dijo:



La poesía de los "baserris" de Baskonia.



- Eso, ello sólo viene.
 —Bien, señor—añadió el estudiante.
 —Ya sabéis, pues, jueves sin falta, andando.
 —Bien, señor.

Y en efecto, al jueves siguiente montó el mayorazgo Lazaga en su caballo aramayonés, llevando á su hijo á la grupa; encargó al ordinario Pachico que llevase el baúl á la ciudad, y allí se quedaron en Aramayona, su madre cavilando en la vocación del joven, y Marichu llorando sin consuelo y maldiciendo del latín, de los libros, del Seminario y de todas las carreras que sacan á los chicos de sus casas y separan los novios de sus novias.

Muy tristes, cada día más tristes, le parecieron á Marichu desde entonces su casa, su valle, su vida y sus recuerdos. En vano trató de distraerse dedicándose de lleno á las labores de su casa y de la huerta. Trató de bordar con todo primor, como lo sabía hacer, unos juegos de letras, y abandonó aburrida el bastidor después de haberse pinchado cien veces los dedos.

Abrió uno y varios libros de los escogidos que tenía su padre, y no acertó á leer ó á entender lo que leía, aunque pasó muchos ratos con la vista fija en los renglones. Regó durante algunos días las macetas de claveles, de geranios y de pensamientos, pero después las miró con desdén y las dejó secar. Bajó al riachuelo de Zalgo á lavar con sus compañeras de la barriada, y fué la única que no cantó nunca en aquel coro de alegres y hermosas nescatillas, porque sentía que se le atravesaban los cánticos en la garganta. No volvió á acudir al tamboril de la calle. Durante las largas noches de invierno se puso á hilar con la antigua rueca de su madre, y en vez de la humedad de sus labios para torcer el hilo, se encontró con los dedos llenos de lágrimas cuando los acercaba á su rostro. Trataron de distraerla sus padres y sus hermanos, llevándola á Bilbao y á Bergara, pero ella se resistió á moverse de su caserío y no hizo más viajes que á la iglesia y á casa de Martín, á oír á Juliana hablar del estudiante.

III

Por consejo de un amigo del mayorazgo, Martín quedó matriculado como externo en Vitoria y bajo su amistosa vigilancia. Compróle un Rontenflúe de lógica, un diccionario nuevo, una sotana, un manto y un tricornio, despidió á su padre y vió con gusto que el muchacho asistía con puntualidad á las cátedras del viejo Seminario del Campillo. Pasaba allí las horas de la mañana, las de la tarde en el café de Olabe, y en las de la noche en casa de su patrona, jugando á la brisca y cantando zortzikos en compañía de otros condiscípulos, buenos guitarristas.

El recuerdo de Marichu no se borraba de su imaginación, y dulcificaba sus horas, amargadas por los intrincados conceptos de la lógica y útiles é importantes, le tenían á él completamente sin cuidado.

Un día, después de muchos meses, el recaudista Pachico le dijo al llegar de Aramayona:

—Marichu me ha preguntao, que á ver qué hases que si te acordás de ella.

El estudiante sintió renovado todos sus entusiasmos con esta misiva; pasó el día sin poder abrir el Rontenflúe, no pudo conciliar el sueño por la noche, se levantó, desenroscoó su tintero de cuerno y escribió la siguiente carta á su novia, pnciéndola después, con media peseta, en manos de Pachico, para que se lo entregara con todo sigilo:

“Diligentissima atque formosissima María Paula, mea promesa ad pedem manzanorum hortus tui:

“Secretum aguijonis amore non permitet mihi vivere in pacis, sine representare semper in anima bellissima atque sonrosadísimo rosttrum tuum. Ego sufro (et corroboro in securitatem concientia mea) multorum malus ratos per estare legisimus presentia tua. Nullus consuelus pectus meus divisat in haec civitas vitorianorum. En eantum venet tempora vacationis, ego corraho latum tuum, amabo te, et in aeternum nunquam reposabo te. Datum in zapateriam viam calendas decembris MDCCCLIX. Totuz tuus per secula seculorum.

“Martín de Lazaga y Zalbidegoita”.





Excusado es decir que Marichu no entendió una palabra de semejante epístola, y como no había en la barriada ninguna persona de su confianza á quien encomendar la aclaración de estos párrafos, contentóse con leer y releer la firma, y suponer que en lo demás del texto diría cosas muy buenas; aguardó al jueves siguiente, y se la devolvió por el mismo conducto al estudiante, remitiéndole por su parte esta contestación:

“Nere maite Martinehu de los Vitorias: Pues ni palote entender de tu carta que invías, sobre con la mi nombre y latín de curas adrento. Choriburu debes estar, novia de cartas estrambósticos esquibres, lees que te lees; cuato más lees, menos entiendes.

“Muchos gusurras, chinchirimancharrerias y cabesa de tontos atantao tienes tu; baña pero, perdenao estás, palso de palabras estudiando de curas esquivriendo de novias. Camisollin negra, pantalón gorri no puede ser.

“Yo, mucho más hoy que ayer, mañana que hoy, te quieres; ni canto, ni bailo, ni piestas, ni erromerías ando, triste te vives, corasón teniendo metido tuyo de nombre.

“Suspirando que te marchas, locas me vuelves.

“Tu marido, yo mujer, matrimonios haser.

“Si misa te cantas, monja me entras, sepultura de vivo sepultao.

“Unos biscochos errosquillas te invías, para que te comas Pachico errecadista.

“Acordar, pues, Martinehu, que estás aquí sola, estomangularri, conti antes te vuelves mejor que mejor.

María Paula.”

IV

Cuando el estudiante recibió esta carta, se disponía á pedir, con otros muchos seminaristas, la prima tonsura. Leyó y releyó la epístola de Marichu y perdió la chabeta. Tomó la pluma, lo pensó mucho y contestó á su novia, en correcto castellano, pintándole con vivos colores lo estupendo y nunca visto de su pasión, lo incomparable y divino de la hermosura que ella atesoraba y ponderándole las delicias bíblicas que iban á pasar, cuando él fuera cura y ella su ama, en algún pintoresco rincón de las montañas que sería para ellos un verdadero rinconcito del cielo pacífico, venturoso y eterno.

Y después volvió á leer la carta de Aramayona y la besó cien veces y tomó la solicitud que había hecho para el señor Obispo pidiendo la tonsura y la metió en el sobre destinado á Marichu, y plegó cuidadosamente la amorosa contestación escrita á ésta, y la guardó y cerró en el sobre dirigido á la secretaría del prelado.

El amor mismo, ayudado por el diablo, no hubiera logrado enredar más á maravilla ni más satisfactoriamente el asunto.

No es para descrito el escándalo que se armó “en palacio” entre escribientes, dignidades, secretario y el prelado mismo. Llamó el Rector

del Seminario al encargado de Martín y le participó que éste quedaba expulsado de la carrera. El encargado, sin decir una palabra al estudiante, escribió al mayorazgo Lazaga, ordenándole que se presentara en Vitoria sin pérdida de tiempo, para tratar de un asunto relativo á su hijo:

—¡Gorda tenemos! algún premio, ó así, Martín sacar, tanto de estudiando Siminario. ¡Guapo chico te sales!

¡Canónigo ó... ya le harán lo que menos! añadió un vecino.

—Como no te haigas pillao algún moscorra y le tengas el justisia adrento del carsel—exclamó su madre, inclinada como todas, á pensar desventuras.

—¡Cállate, pues, Juliana—respondió su marido,—siempre que te piensas mal me sacas los quisios de errabia que me das!

Marichu, que estaba presente, dijo:

—No, moscorrista no es Martín; premio tampoco te piensas; para canónigo, chiquito todavía es; yo creo que empermo de malo debe estar.

—¡Errasón tienes, Marichu!—contestó su madre—eso ¿sí será ó? yo también a Vitoria voy verlo.

—Tú, Juliana, quieto—añadió su marido—los mujeres andais siempre errevolviendo todos los salsas con lloros y elementos; empermo no debe ser, porque ya lo diría el carta.

Después de largo consejo tomó Lazaga, muy de madrugada, su caballo aramayonés, y para las siete de la mañana se plantó en Vitoria. Sin ir á casa de su hijo, entró en la del encargado y con horror se enteró de lo ocurrido, de que Martín ya no era seminarista y de que Marichu andaba por medio.

Voló al domicilio del estudiante, que roncaba como un bienaventurado, ignorante de todo cuanto pasaba, y el cual, al despertar sobresaltado, contempló, en la puerta de su alcoba, á su padre enfurecido, que gritaba:

—¡Martín, véstite y á Aramayona!

El joven, como quien ve visiones, saltó de la cama y dijo:

—¿Qué hay, pues, padre? ¿Se ha muerto la madre, ó?...

—¡Pior! ¡véstite, véstite, pillo!

—¿Qué hay, pues, señor?

—¡Véstite! ¡y no me hables un palabra más, que te voy dar un garrotaso en el cabesa, que te saca los tripas!

Martín se vistió mientras su padre pagaba á la patrona y mientras ésta arreglaba el baúl del estudiante, y poco después, sin probar bocado, salieron por el portal de Urbina, el padre á caballo y el hijo á pie, detrás de él, con su boina vieja, su manteo al hombro y con unos cuantos libros debajo del brazo.

Volvíase loco el estudiante imaginando cien explicaciones diversas para comprender las causas de aquel gravísimo lance en que se encontraba, y en el cual él debía tener alguna parte muy



importante, á juzgar por el enfado y horror con que su padre lo trataba, y á las manifestaciones y gestos que por el camino iba haciendo, ya que de cuando en cuando, conforme avanzaban por la carretera, volvía el mayorazgo su mirada hacia él, y decía con furia:

—¡Probe de ti! ¡Bueno me has hecho! ¡Buena te espera, pillito!

Al llegar á la posada de Luco, el padre se apeó, entró á tomar un vasito de vino y á cargar y encender la pipa, y Martín se quedó en la carretera.

—¿A ese no le damos también un trago?—dijo el posadero.

—¡No señor!—contestó el mayorazgo—¡Soliman, como no le dé, pillito, á ver si erreventa cuanto antes!

El posadero se sonrió al oír tal disparate, y Martín sintió que se le venía el cielo encima, convenciéndose que había ocurrido algo estupendo y muy calamitoso para él.

Su presencia en el caserío, no esperada tan pronto, causó indescriptible asombro. Lazaga se apeó dejando las riendas de su jaco á un criado, y penetró en la cocina seguido de su hijo. Acudió Juliana desde la huerta, se santiguó al verlos, y exclamó:

—¿Qué trayéis, pues, vosotros?

El mayorazgo, sin hacer caso de su mujer, cogió un garrote que había en un rincón, y fué á descargar un golpe sobre la cabeza del estudiante, y lo hubiera hecho, mientras gritaba y vociferaba, á no haberse interpuesto su mujer, que, cogiéndole por ambos brazos, le detuvo. Martín se

parapetó tras de su madre, y durante algunos minutos forcejearon los tres, en medio de la más espantosa algarabía, aumentada por las exclamaciones de algunos vecinos, que acudieron al ruido de las voces y que sujetaron al enfurecido amo de la casa.

—¿Lcco ó así te has puesto?—exclamaba Juliana vertiendo abundantes lágrimas.

—¡Pillo, arrepillo! ¡mal cura! ¡matarle que le haga, dejarme!—repetía Lazaga.

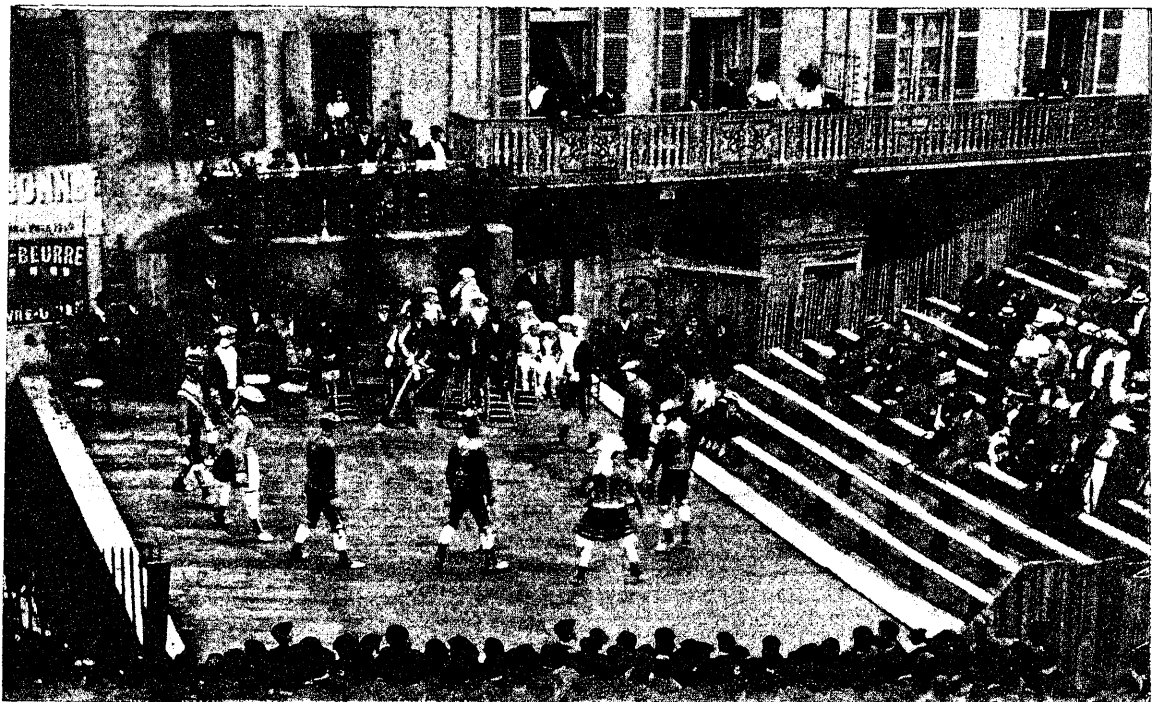
—¿Qué has hecho, Martín?—decía entre suspiros la pobre madre, mientras defendía á su hijo.

—Yo no sé, pues, amachu—contestó el estudiante;—durmiendo estaba, y de repente, ha venido el padre y... ¡qué sé yo, lo demás, yo no sé, pues!

—Esa mcroseco, pamparrista de Marichu, culpa tiene; como le incontro apretar la pescuezo le voy haser; mira, mira tú Juliana, esta carta que Martín al Obispo ha enviado—dijo Lazaga sacando unos papeles del bolsillo.

Cuantos oyeron esta afirmación creyeron de veras que Lazaga se había vuelto loco. El que más confundido estaba y menos entendía aquel enredo, era Martín. Por orden de su madre se retiró á su cuarto, y, al asomarse á la ventana y mirar hacia el caserío de Mazmela, vió entre el emparrado á la hermosísima Marichu, que, al distinguirla, alzó sus brazos y se deshizo en muestras de curiosidad y de alegría, deseando saber qué era lo que pasaba.

Mientras tanto, el mayorazgo enteró á su mujer y á sus parientes de cuanto había aconte-



Danzas euskaras



cido, explicándoles, con bastantes rodeos y dificultades, cómo Martín había remitido á la secretaría del obispado, en vez de la solicitud, la carta de amor á Marichu.

Y á medida que él se enfurecía, conforme lo contaba, iban en aumento las risotadas que daba la mujer y la broma con que los oyentes recibieron el relato de aquel enredo tan original.

—¡Ni pintao le voy á ver ese pillo—decía el mayorazgo;— al convento de Bermeo le entraremos; fraile que se haga, ¡si no quieres un tasa, caldo y medio tomas!

—Vocasión no teniendo, ni cura ni fraile te vales—contestó Juliana;—yo me parece que casar le haremos con Marichu.

—¡Primero me cortas pescueso! Casarse unas chicos chiquitos, visios de criatura son y nada más.

—¿No te casaste, pues, tú también?—le preguntó su mujer, poniéndose muy seria.

El mayorazgo, ante esta pregunta, se quedó pensativo, y contestó al fin:

—Errasón tienes; no me acordaba ya. Sin cuenta y cinco veces cada día engañar los mujeres á los hombres. ¡Lástima que no te llevas á todas los demonios!

Juliana que continuaba riéndose cuanto más desbarraba su marido, añadió:

—Las mujeres más listos ser. Seis años latín te estudias, Martín, y Marichu nada; y ya ves, mejor le convenses ella al nuestro chico que todos los libros, catredáticos, siminarios, Vitoria y curas. Erreventar voy de errisa que me das. ¡Probes chicos, malos erratos te pasas con estos apuros! Contestarles tenemos que haser, ¡sí, señor!

V

El mayorazgo se convenció muy pronto, y muy pronto también se le pasó el enfado. Juliana fué á Mazmela, al caserío de los padres de Marichu, y les contó lo sucedido, disponiendo, entre todos, que los chicos se casasen para San Juan. Martín se quedó anonadado y confuso cuando su madre le enteró del cambio de los sobres, bendiciendo la inesperada catástrofe y singularísima fortuna á que había dado lugar su aturdimiento. Marichu certificó y probó la verdad del caso, poniéndole de manifiesto la solicitud para el Obispo, que había ella recibido.

—¡Tonto ser tú para haser cura!—exclamó la muchacha.

—Tonto nó, enamorao, contestó Martín.

—Enamorao ó tonto, ¿qué más da?—añadió ella riendo como una loca, al mismo tiempo que su futura suegra.

Martín cambió muy gustoso su traje de semi-marista por el de labrador. Guardó sus libros, tomó lo azada y la laya, aprendió á trabajar la tierra, á drigir la era, á podar é injertar los árboles, á preparar los abonos, á componer los aperos, á cuidar y vender el ganado y hasta emprendió la tarea de abrir un libro de apuntes con los

gastos y productos de su casa, para no tener que llevar de memoria, á ojo y á la ventura, la contabilidad, como allí y en todas partes fué costumbre entre sus antepasados. En lo que no pensó fué en alterar la patriarcal costumbre de que su mujer fuese la tesorera, como lo son todas las amas de casa en aquella tierra, ya que los hombres, aunque sabemos ganar el dinero, no acertamos á administrarlo, ahorrarlo ni distribuirlo, y ya que él tenía la seguridad que Marichu, bien enseñada y práctica, sabría dar doscientas vueltas á una peseta antes de perderla de vista...

.....
.....

..... Llegaron los hermosos días de Junio, cuando las guindas rojean entre el follaje, y cuando las rosas avivan y alegran los linderos de las huertas. En la víspera de San Juan, muy de mañana, no cabía en el templo de Santa María de Aréjola "el gentío" que, vestido de gala, presenció la sencilla ceremonia del casamiento de Martín y de Marichu. Desde Ibarra, desde la calle y desde Ulibarri, Badajué, Askoaga, Uncella, Ganzaga, Echagüe y Olaeta, que son las anteiglesias del valle, acudió todo lo más selecto, florido y alegre que había en aquel pintoresco rincón del mundo. Pusieron las mesas del convite debajo de los castaños, en la campa cubierta de verdor, que se extiende á un lado de los caseríos, y allí agotaron los tamborileros todo su artístico repertorio ante la incansable afición de la gente, jóvenes, maduras y viejas, que bailaron sin descanso por la mañana y por la tarde.

Al anocheecer se desparramó el concurso hacia los caseríos por los cien diversos caminos de la montaña. Poco después, en la hermosa noche de San Juan, brillaban encendidas numerosas hogueras ante las portaladas de todas las viviendas, según la tradicional costumbre baskongada. Abajo, en el hondo del valle, ante los resplandores de las que ardían en la plaza, se destacaban en relieve las casas, el campanario, las galerías y los primeros macizos de las huertas. La campana de la ermita de San Sebastián volteaba arrebatada, y vibrando con sus claros y argentarios timbres, y la brisa traía hasta las alturas los agudos arpegios del silbo y redobles rítmicos del tamboril. De entre los repliegues de la cordillera, por donde serpentaban los caminos, salían los ecos de los ujujús, y saludos de los mutiles que bajaban al baile. También entonces, como en las pasadas noches de otoño, cuando la filosofía robó el novio á Marichu, sonaba espléndida en torno á Arriola la agreste armonía de la Naturaleza, la que forman los ruiseñores y los insectos, los alados músicos nocturnos, entre las ramas, los esquilonos del ganado en los corrales, los sapos verdes entre las rendijas de las tapias, las lechuzas en el espacio y los tétricos cucos en las escondidas arboledas del bosque, y también, como entonces, al bullicio placentero de la tierra, coronaba con su espléndida grandeza la se-

BASKITOS



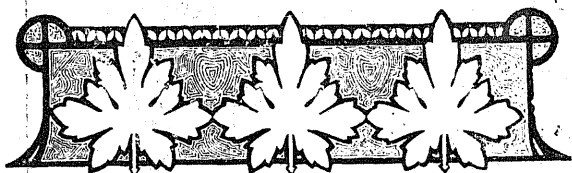
De izquierda a derecha (1a. fila):— Miguel, María Isabel, Andrés, M. Antonia y Felipe Galarraga, (Rio Cuarto).— Guillermo Miquelarena y Laborda, (Bahía Blanca).—Blanquita Anda, (Buenos Aires).
 De izquierda a derecha (2a. fila):— Eugenia Flora y José Uribechebarria Zuloaga, (Bahía Blanca).— María Elvira Imaz, (Monte Maiz).— Armando Delfin y Dora Nila Herrán y Erregue, del Tandil.
 De izquierda a derecha (3a. fila).— Juan Bta. y Manuel de Ugarte, (Tandil).— José Antonio y Paquita Lardizabal, (Paraná).— Antonio, Victoria, Juan y Ana Marcelina Gurruchaga, (Pigüé).

renidad de los cielos, tachonados de fulgurantes
luces, á los que precedía la vida y fija lumbre
de la estrella del amor, encendida, al parecer,
aquella noche en obsequio de Martín y Marichu.

¡Oh hermoso y querido valle de Aramayona!
;Quién te ha de olvidar con tus tradiciones y tus
cuentos, con tus soñadas brujas y tus hermosas
doncellas; quién te ha de olvidar aunque estés
lejos y abandonado, si, gracias á la paz y al tra-
bajo de tus honrados hijos, eres el oasis tranqui-
lo y envidiado de mi tierra, allá donde las Pro-
vincias Baskongadas se unen al pie del gigante
Amboto y de los altos prados de Larrazabal!

Ricardo Becerro de Bengoa.

(Del Almanaque de la Ilustración del Año 1883.)



HERRITIK nere HAURRARI

Gerla - Tokira

AIREA: *Uso churia, errazu...*

Eskualdun Ama maiteen
ohoretan

1

Seme maitea, goizean,
Mezatic atheratzean,
Zure letrañoa izaitean
Salto banuen bihotzean!
Zu, nigarrez... egitean
Ni aldiz... irakurtzean! (bis)

2

Ez maizela ni lokartzen,
Derautazu izkribatzen;
Ez dautzu Amak hori ukatzen:
Loak ez nau ni ezagutzen;
Etehetik haurra urruntzen...
Amaren loa joan zen! (bis)

3

Nigar gochorik egiten
Ikasia dut nik aurthen!
Jainkoak bakarrik nau entzuten,
Bertze nehork ez nau ikusten:
Amak baizik ez jakiten
Amak zer duen jasaiten! (bis)

4

Zuk ilhargia bezala,
Izarño bat hala hala
Zeru ederrean badutala,
Nehori zuk ez othoi sala;
Musuak, mil eta mila,
Han emaiten ditudala. (bis)

5

Urrundu zinen phondutik,
Sainga-ta saingaz, athefik,
Gure chakurra erasiatik
Ez zauku gelditu geroztik...
Jin zarenean gerlatik
Janen zaitu gutienetik. (bis)

6

Zombat aldiz keetara
Ez naiz egotu begira:
Noiz agertuko zen ene haurra,
Noiz jinen ni besarkatzera!
Gauaz ere bethi beira
Harrabots tikienera! (bis)

7

Soldado bat ikus eta,
Bihotza saltatzen zaita;
Ni bezembat kechu zure aita,
Haren grina handia baita;
Bertzerikan ezin goaita,
Bertze nehor ezin maita! (bis)

8

Mahainean jar-alkia,
Gamberan zure ohea,
Dilindan dagon sega handia...
Zutaz mintzo eche guzia;
Heian, marrumaz, beheia:
"Norat joan den nausia?" (bis)

9

Nere buruko ilea
Da pochi bat churitua;
Bainan, bihotzez hardin gaztea
Uste dut bethi egoitea!
Zu ikus eta, maitea,
Argituko zait begia! (bis)

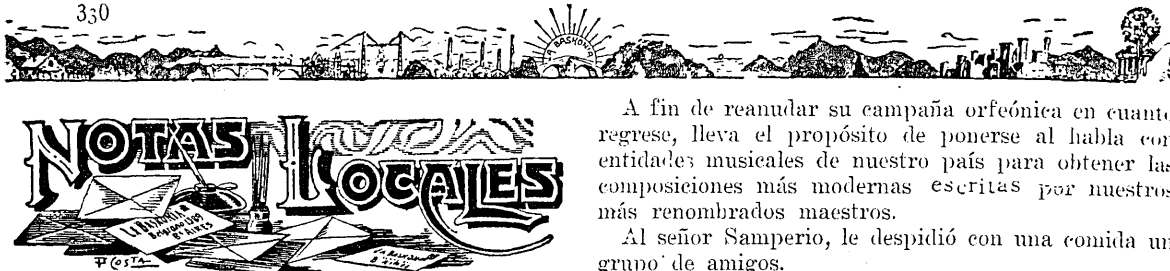
10

Lurdeko Ama Birjina,
Jesus hoin maite duzuna,
Onhets, othoi, nere bihotz-mina,
Ezti nere barneko grina!
Semeetan maiteena
Itzul, othoi, nere gana!!! (bis)

J. B.

Sempere, 1916 an.





En Montevideo

Los últimos días de semana santa se encontraba en la bella capital uruguaya el director de esta revista, donde fué objeto de amables atenciones por parte de caracterizadas personas de la colectividad baskongada de Montevideo.

Acompañado de miembros de la sociedad "Euskal Erria", visitó el local social, quedando muy complacido de los nobles propósitos que animan á sus dirigentes para llevar adelante los proyectos esbozados para hacer de aquel centro una institución que represente dignamente á la raza euskara en el Uruguay.

Visitó asimismo los hogares del afable y entusiasta don Regino Galdós, del simpático don Lorenzo Zabaleta, del veterano bizkaino don Deogracias Latorre, con quien nos liga antigua amistad, y del señor Martínez, cuya distinguida esposa forma parte muy eficazmente de la Comisión de Damas que con tan laudable empeño ha conseguido secundar con éxito muchas iniciativas en beneficio de la referida asociación baskongada.

Las finas atenciones que en todas estas visitas se le dispensaran á nuestro director, obligan la gratitud de los de esta casa.

Nuestro viejo amigo y colaborador don Evaristo B. Urrutia, actualmente redactor de "La Campaña" de Montevideo, el bondadoso señor Magirena y el señor Uranga, agente de esta revista, en unión de los señores antes citados, encontrábanse en el puerto el domingo por la noche, en momentos que partía de regreso el "Ciudad de Buenos Aires".

Por un sentimiento de solidaridad periodística, todos los diarios de Montevideo han tenido también la gentileza de ocuparse de la corta estadía del señor Uriarte.

Enlace Olariaga-Cendoya

Como estaba previsto, resultó un acto de gran lucimiento el enlace de la distinguida señorita Julia de Olariaga con el estimado joven don Lucas L. Cendoya.

Bendijo la unión el ilustrado sacerdote don Francisco Laphitz quien dirigió á los desposados una cariñosa y expresiva plática.

Fueron apadrinados por la señora Melitona M. de Cendoya y don Nemesio de Olariaga.

Celebróse una misa, á la que asistieron numerosos invitados.

Deseamos á los recién casados inacabables felicidades.

De viaje

En el "Infanta Isabel" se embarca el señor Luis Samperio, con el único fin de visitar á su familia que se encuentra en Rentería (Gipuzkoa).

Con todo desinterés y entusiasmo ha desarrollado en la sociedad "Laurak-Bat" una labor musical digna de encomio, conquistándose por ello generales simpatías de los que frecuentan en la actualidad dicho centro.

A fin de reanudar su campaña orfeónica en cuanto regrese, lleva el propósito de ponerse al habla con entidades musicales de nuestro país para obtener las composiciones más modernas escritas por nuestros más renombrados maestros.

Al señor Samperio, le despidió con una comida un grupo de amigos.

Le deseamos feliz viaje.

Eskontza

El 13 de Mayo próximo se efectuará el enlace de la señorita Josefina Etehart con el señor Miguel Ardohain.

Actuarán de padrinos la señora Josefa E. de Etehart y el señor Carlos Ardohain.

La boda se festejará en el Hotel Comercio Larre, y dadas las vinculaciones de los futuros esposos, es de suponer la numerosa concurrencia que asistirá á dicha fiesta.

Será por lo tanto, una reunión muy animada y que servirá para exteriorizar las simpatías que gozan los contrayentes.



Se ruega la devolución

Hace mucho tiempo que falta de esta redacción una obrita titulada *Ocios de un inglés en el país basko*, escrita por el Rdo. Padre Ingworth Wester en Sara, cerca de San Juan de Luz.

Como probablemente se la habrá facilitado á algún colaborador ó amigo de esta casa, aficionado á ese género de estudios y por olvido no lo ha devuelto, le rogamos quiera tener la fineza de traérmolo, sin pérdida de tiempo, pues no es nuestro, sino del señor J. Seseosze, á quien está dedicado.

Se trata de un libro de limitado tiraje que no fué puesto en venta al público.

† Sr. Germán Tjarks

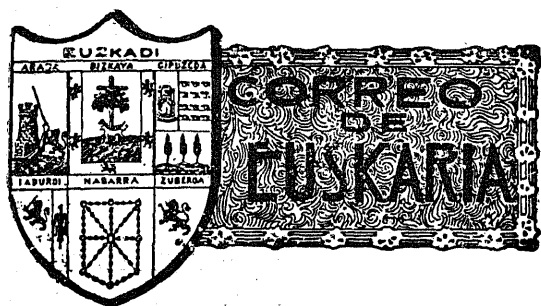
Víctima de un ataque repentino, falleció el 24 del corriente, en su residencia de Belgrano, el señor Germán Tjarks, director del colega "Deutsche La Plata Zeitung" y fundador propietario del diario "La Unión".

El señor Tjarks, que era un veterano del periodismo metropolitano, había cumplido 61 años, y su robusta naturaleza hacía creer que le restaban muchos años de vida, para seguir ejerciendo las tareas que con actividades dignas de encomio ha venido desarrollando por espacio de casi medio siglo, pero la parca, que no tiene respetos para nada, ha tronchado prematuramente una vida útil y laboriosa.

Uno más de la familia periodística que deja un vacío quizá irremplazable con su inesperada desaparición.

Pasajeros

Se han embarcado para Europa: Javier Larrain Larrazabal, David Echevarría, Concepción viuda de Oria, Ascensio Barrenechea, Manuela E. de Barrenechea.



ALABA

EN EL CAMPO DE ARANA—

Siguiendo tradicional costumbre, escriben de Vitoria, que acudió mucha gente al campo de Arana, á jugar al calderón.

TRASLADO—

Ha tomado posesión de capitán del segundo regimiento de artillería de montaña, don Ricardo Nardiz.

LA FIESTA DEL PAJARO—

El Ayuntamiento de Vitoria ha acordado celebrar en fecha próxima la fiesta del pájaro.

NOMBRAMIENTO DE MAESTROS—

Han sido nombrados maestros para Araba: Don Rafael Pardos, de Santa Cruz de Campezo; don Sixto González, de Salzedo; don Nicanor Montón, de Ilarbuya; don Félix Uriondo, de Murua; doña María López, de Araya; don Antonio González, de El Vill; don Mariano Blázquez, para Gazteiz; don Emilio Cardenal, para Estaukona; don Florián Martínez, para Gereñu, y don Emilio Gutiérrez, para Salzedo.

ACONTECIMIENTO ARTISTICO—

De tal puede calificarse el gran concierto de órgano ejecutado por el eminente músico basko señor don Bernardo de Gabiola, en la bella capital alabesa.

En la primera parte del programa, gustó sobremanera una obra suya: "Imploración", la que ella solo basta para reconocer una técnica en Gabiola, admirable. "Pascua Florida", de Maylly, y "Pieza Heroica", de Franck, gustaron también muchísimo, siendo, justamente con las de Widor y Bach, que formaban la primera parte, ruidosamente aplaudidas.

En la segunda, á medida que iba desarrollando el programa, el entusiasmo crecía en el público, gustando "La Coral", número 3, de Franck, y "Andante", de Usandizaga, desbordándose á la terminación de "Pastoral", de Guilmant, la cual se vió obligado á repetir ante la insistencia en los aplausos.

En la tercera parte, figuraba como la última obra, "Coral y Variaciones", de Thiele's. Para esta obra, en la que juega el pedalier el principal papel, hallábase el órgano rodeado de gente ávida de contemplar la ejecución.

El entusiasmo y admiración de cuantos lo contemplaban iba en crescendo, prorrumpiendo, antes de terminar la obra, en entusiastas bravos, en medio de una delirante ovación que le tributaba el público, puesto de pie, ovación jamás conocida y que duró largo rato.

El público salió satisfechísimo de las tres horas

que duró el concierto, recibiendo el señor Elizgarai constructor del órgano, enhorabuenas calurosas.

AYUNTAMIENTO Y DIPUTACION—

El alcalde de Vitoria y el presidente de la Diputación se han entrevistado con los diputados provinciales del distrito de Gazteiz, para tratar de las relaciones entre ambas entidades, y en especial del déficit del último ejercicio económico.

ENFERMO—

Encontrase enfermo de algún cuidado el cronista de Vitoria, don José Colá y Goiti, cuyo retrato y esbozo biográfico apareció hace poco en LA BASKONIA.

Hacemos votos por la pronta mejoría del distinguido escritor.

EN ARAMAYONA—

Se ha formado un grupo basko por el señor Jauregui.

Anúnciase la formación de otros grupos, pues dicha iniciativa ha tenido un completo éxito.

UN INCENDIO—

Se declaró un incendio en el número 47 de la calle de Nueva Dentro, de Vitoria.

El incendio fué rápidamente sofocado.

El muchacho de 11 años José Angulo, sufrió quemaduras de importancia, siendo conducido al hospital.

CAZA DE JABALIES—

Por Galarreta pasó una manada de jabalíes.

Del pueblo salió una cuadrilla de jóvenes á darles caza, logrando cobrar seis piezas, dos mayores y cuatro crías.

Como las armas eran muy malas, tuvieron que rematar algunas de las crías á culatazos.

Uno de los jóvenes, llamado Gerardo, fué derribado por un jabalí, resultando, afortunadamente, ileso.

NOMBRAMIENTO—

El médico de Legutiano (Villarreal), don Miguel Izquierdo, ha sido nombrado médico de San Vicente de la Sonsierra.

POR LA ENSEÑANZA—

El alcalde de Vitoria se propone obligar á todos los muchachos que, teniendo edad, no acudan á las escuelas municipales, imponiendo una multa á sus padres.

DERRIBO—

Hoy ha comenzado en la capital alabesa el derribo de las ruinas del edificio que fué Teatro Principal.

GIPUZKOA

FUNERAL—

En la parroquia del Buen Pastor, de San Sebastián, se ha celebrado un solemne funeral á la memoria del señor Marcial Aguirre y Barasategui, su esposa Segunda Zuriarrain é Izaguirre, y sus hijos Manuel, María Luisa, María de la Asunción y María del Carmen, que perecieron en el naufragio del "Príncipe de Asturias".

BERGARA—

En el Batzoki de esta villa ha dado una conferen-



cia el señor Enrique Orueta, que fué muy del agrado del auditorio.

El tema, era el siguiente: "Raza, Nación y Patria"; Raza, Nación y Patria baskas. Nacionalismo é internacionalismo. Aurora de renacimiento. Acción reconstitutiva. Nuestros deberes. Hacia la vida nacional".

Desarrolló el tema de un modo admirable, siendo escuchado por la concurrencia en medio de un silencio sepulcral, interrumpido á ratos por las ovaciones de que el conferenciante era objeto.

Embeitía, el gran Embeitía, entusiasmó al público con sus improvisaciones patrióticas, como todas las suyas.

EN BEASAIN—

Nos comunican los laguntzales de Beasain, la constitución de dos grupos, á cuyo frente se han puesto las señoras doña Anastasia de Aguirre y doña Eusebia de Gorostiza.

NECROLOGIA—

Han fallecido en Donosti:

Dolores de Pagola y Alegría, Anastasio Eskurra Echabarri, Francisco Mócoro y Mugarza.

En Eibar: doña Adela Arana.

EXPOSICION AGRICOLA—

Don Félix Garci-Arceluz, de Bilbao, ha presentado en el Ayuntamiento donostiarra una instancia en la que propone la organización de exposiciones-mercados agrícolas semanales, por el estilo de las que desde hace poco tiempo se vienen celebrando en Bilbao.

NUEVO CONSUL DE FRANCIA—

En el gobierno civil se ha recibido el "regium exequatur" para que pueda posesionarse del consulado de Francia en Donostia, M. Albert Antoine Nevilly.

Este señor ejercerá asimismo jurisdicción en Araba y Navarra.

EN MONDRAGON—

La Federación socialista ha pedido permiso para celebrar un mitin en dicha villa.

Sería lamentable que dicho acto soliviantara los ánimos entre el elemento obrero, que tan perjudicado resultó en la última huelga, causando el desquicio de muchas familias.

NUEVO PUENTE SOBRE EL BIDASOA—

En breve se abrirá á la circulación pública, con las naturales restricciones debidas á la guerra, el nuevo puente tendido entre Irun y Endaya, sobre el Bidasoa, á continuación de la Avenida de Francia.

EL NUEVO "KURSAAL"—

Según informaciones de San Sebastián, se han expuesto al público los proyectos del nuevo "Kursaal Marítimo", proyectado en terrenos de la playa de Gros.

Figuran premiados dos proyectos de arquitectos franceses, y en tercer lugar, otro de un arquitecto español.

EL "ORFEON DONOSTIARRA" A MADRID—

Ha quedado fijado el 13 de Mayo, para la marcha á Madrid del "Orfeón Donostiarra", para dar tres

conciertos, coincidiendo con las fiestas de San Isidro, que se celebran en la Corte.

EL MONUMENTO A USANDIZAGA—

Está en exhibición en el Sindicato de Iniciativas de San Sebastián el proyecto de monumento que á la memoria del maestro Usandizaga, piensa levantar el "Orfeón Donostiarra".

INCENDIO—

Comunican de Getaria que en el Caserío "Agirreberria", se declaró un incendio.

El Juzgado instruye diligencias.

HOMENAJE—

Se ha celebrado en San Sebastián, el homenaje dispuesto en honor del maestro del Antiguo, señor Txarola.

Sus antiguos alumnos le han entregado un artístico pergamino y una medalla de oro.

Después se celebró un banquete en los locales de la Sociedad "Donosti-zarra", al que asistieron el alcalde, el comisario regio de Primera enseñanza, otras autoridades y gran número de comensales.

BODA ARISTOCRATICA—

Se ha realizado en San Sebastián el enlace de la bella señorita Amalia de Machimbarrena con el joven conde de Peñaflorida.

Los jóvenes contrayentes pertenecen a familias donostiarras del más prestigioso abolengo.

Este enlace ha constituido un acontecimiento social en la bella capital donostiarra.

SPORT BASKO—

El pelotari Azkárate, de Mondragón, uno de los más diestros jugadores á mano, se distinguió notablemente en el partido jugado en el frontón Astelena, de Eibar, contra Pradera, de Mallavia.

OBRA DE CULTURA—

Es evidente, que las sociedades fundadas en nuestro país en estos últimos años, están realizando una provechosa obra de cultura.

Un ejemplo: el Cuadro Artístico de "Eusko-Echea", de San Sebastián, ha llevado á cabo durante la temporada clausurada el mes pasado la representación de varias obras euskéricas. Véanse los títulos de algunas de ellas:

Obras en tres actos: "Dollorra"; en un acto: "Gai dagorren indarra", "Ametz gazuak", "Bernaiño'ren larriyak", "Mariya", "Priskita", "Auxen da eguna", "Aldiz-aldiz...", "Aterako gera" y "Meza berriya".

Zarzuelas en un acto: "Mutill-koskorak" y "Gorgonio'ren estuasunak".

Diálogos: "Axentxi ta Kontxexi" y "Krispin eta Krispiña".

Monólogos: "Brokoliyo", "Mikelato" é "Iskiña mutrikun".

Todas estas obras son euskéricas.

El bonito sainete en un acto, titulado: "A mal dar...", bilingüe.

Y en erdera: "Manu-Soro", en tres actos, y "Maité" en dos actos.

En resumen, diez y siete obras euskéricas, una obra bilingüe y dos erdéricas.

Verdaderamente es una campaña brillantísima la que ha realizado el valioso Cuadro Artístico de Eusko-Echea, y pone de manifiesto el amor á nuestro idioma que esta entidad profesa.



BANCO DE SAN SEBASTIAN—

Sus beneficios líquidos realizados en el primer semestre de 1915, importaron pesetas 96.392,31, y en el segundo semestre 57.826,75, siendo el total en el año de 154.219,06, que, con el remanente de 1914, suma 161.293,78 pesetas, contra 133.920,32 en 1914 y 145 mil 212,91 en 1913.

Como se ve, este banco ha conseguido en el año 1915, no sólo compensar la disminución sufrida en 1914, por efecto del trastorno producido por el conflicto internacional, sino superar apreciablemente la cifra de beneficios de 1913.

No por ello, obrando acertadamente, aumenta el dividendo al capital, que, como en años anteriores, percibe el 4 o/o de su desembolso de 1,50 millones (del social de 10 hay 5 en cartera y 3,50 en poder de los accionistas), y, en cambio, persiste también en su prudente política de crear elementos de reserva.

En 1915, el dividendo de los semestres absorbe 60.000 pesetas, y á reservas y amortizaciones se aplican 25.000 pesetas en el primero y 60.000 en el segundo; en total, 85.000, invirtiéndose 7.116,90 en impuestos, quedando un remanente para 1916 de 9 mil 176,83 pesetas.

Merced á esa norma de conducta, tiene el Banco de San Sebastián á los seis años de vida, un fondo de reserva estatutaria de 150.000 pesetas, otro voluntario de 70.000 y otro de amortizaciones de 130.000, sumando 350.000 pesetas.

EL CONSUL ARGENTINO—

El Cónsul de la República Argentina en Donosti, se ha dirigido al Ayuntamiento, pidiendo á éste concrete la petición de harinas que desea importar de aquel país, á fin de entablar las gestiones necesarias.

OFICIAL GIPUZKOANO EN LOS BALKANES—

Leemos en un colega de San Sebastián, que un oficial del ejército francés se encuentra en los balkanes.

Es un teniente aviador, natural de Lizartza (Gipuzkoa), llamado don Pablo de Mintegiaga, que tiene numerosos parientes en Lizartza y Donostia.

MOBILIARIO BASKO—

En San Sebastián se están sacando fotografías de muebles y objetos santuarios de la sección etnografía del Museo.

El objeto es obtener modelos de mobiliario basko para una casa que se construye en Zarauz, la cual quieren amueblar sus propietarios según aquél estilo.

BUSTO DE ORKOLAGA—

El joven escultor don Miguel Fermín Oa, ha entregado á la Diputación un busto en mármol, de tamaño natural, retrato del inolvidable metereólogo presbítero señor Orkolaga.

La escultura, que es una buena obra de arte, la ha ejecutado por encargo de la Diputación, y será colocada uno de estos días en sus salones.

EL CAMPEONATO DE PELOTA—

En breve se jugará en el Frontón Moderno, de San Sebastián, un interesante partido, semifinal del campeonato de pelota.

Contestarán, á remonte, los Clubs Real Sociedad

y Fortuna. Es grande el interés que existe por presenciar este partido.

“GÚ”

El hermoso cuadro “Gú” (Nosotros), del gran pintor Elías Salaberría, que tal resonancia obtuvo en las Exposiciones de Bellas Artes de Madrid y Barcelona, ha sido traído por su autor á su casa familiar de Lezo, donde suelen ir exprofeso á contemplarlo entusiastas aficionados y artistas conocidos.

Salaberría, por más espléndidos ofrecimientos que se le han hecho por dicho cuadro, se ha negado á venderlo, pues quiere conservar como recuerdo familiar el original y únicamente ha consentido en hacer repeticiones del mismo.

NABARRA

CONSECUENCIAS DE UN TEMPORAL—

Un furioso temporal de nieve interrumpió las comunicaciones entre Errazu y Urdax.

LA CUESTION DEL ENSANCHE—

El Ayuntamiento de Pamplona se ha reunido en sesión extraordinaria con el fin de tratar nuevamente de la cuestión del Ensanche de la ciudad.

Se ha discutido si conviene al Municipio acogerse á los beneficios de la ley de 1892 ó á los de 1895. Por fin, después de largo debate y gran revuelo, no se ha llegado á acuerdo definitivo.

De nuevo se reunirá el Ayuntamiento para seguir tratando de esta cuestión.

CONCURSO FOTOGRAFICO—

En Pamplona se celebrará un concurso fotográfico, concediéndose premios en metálico.

Aplaudimos la idea, pues por esos medios se consigue hacer conocer las bellezas de la naturaleza del país.

LA SOCIEDAD “EL IRATI”—

La Sociedad “El Irati” ha celebrado junta ordinaria anual.

Los beneficios obtenidos durante el pasado año ascienden á 1.070.000 pesetas.

Se ha concedido un voto de gracias en favor del Consejo de Administración.

RIOS DESBORDADOS—

Consecuencia de la rápida licuación de la nieve, se han desbordado algunos ríos de la montaña.

En Ezkurra, donde había una capa de 1,20 metros de nieve, el río ha inundado algunos campos.

A FRANCIA—

Informan de Pamplona, que con objeto de trabajar en las fábricas Creussot (Schneider), han marchado 50 obreros.

Como iban bien documentados, no se han opuesto dificultades á su paso.

VENTA—

De Pamplona, dicen que la “Fundición de Vera” ha acordado vender todas sus propiedades.

Se ha nombrado una comisión de ventas formada por los señores Sargaseta, Mayo y Gázteluz, quienes han señalado el plazo de venta en cuatro meses.

AHOGADO—

En el canal que la Sociedad del Ferrocarril de



Donostia á Ernani tiene en Zubieta, ha aparecido el cadáver del ermitaño de Eranzus, conocido por el nombre de Bautista.

El cadáver no presenta señales de violencia y se supone que la muerte ha sido casual.

NABARRO CONDECORADO—

Por Real orden se ha concedido la Cruz de Beneficencia, de primera clase, al señor don Fermín de Astiz y López de Goikoetxea, por los servicios prestados durante la inundación de 1913.

NOMBRAMIENTO DE MAESTROS—

Por el rectorado de Zaragoza han sido nombrados maestros: de Tafalla, don Teodoro Legaz, y de As-train, don Lucio Lana.

CANTOS BASKOS—

Han comenzado en Pamplona los ensayos de cantos baskos, á cargo de los coros formados por jóvenes nacionalistas.

Los ensayos de niños tendrán lugar á las ocho de la noche, y á las diez los de los adultos.

NECROLOGIA—

Han fallecido en Pamplona:
Babil de Salaberri y Arregui.

BIZKAYA

EXITO DE UNA EMISION—

La Sociedad Española de Construcción Naval, lanzó, el mes de marzo pasado, á la subscripción 20.000 bonos, que fueron emitidos á 97 o/o, con interés de 6 o/o anual; la operación ha resultado un éxito y una revelación de las aspiraciones del capital español tan zarandeado y motejado de retraído.

Para la subscripción, solicitaron bonos: 369.733, Madrid; 328.232, Barcelona, y 634.690, Bilbao, que, en total, hacen 1.332.756 bonos, cifra que demuestra que la emisión se cubrió más de 60 veces.

Bilbao figura en primera línea por subscribirse á 30 veces su emisión, lo que también viene á demostrar la potencialidad económica de la hermosa capital de Bizcaya.

No anduvo errado el Síndico financiero que había asegurado la totalidad de la emisión, que aun cuando sólo representa 10 millones de pesetas, podía contar con el patriotismo y entusiasmo de los capitalistas eúskaros para cubrir con creces hasta treinta emisiones de esa índole, que representa un esfuerzo en favor de la industria, y por ende, del proletariado español, tan huérfano de ocupación en las circunstancias actuales.

EN GERNIKA—

Hay gran marejada entre los carlistas del distrito de Gernika. Por una parte, el delegado señorial, señor Conde de Arana, se abocó la tarea de reorganizar el partido, imponiendo la disciplina necesaria.

Por otra parte, un número de carlistas acostumbrados á compartir sus sentimientos jaimistas con los cómodos y provechosos caciquistas, parece se han revelado contra la autoridad de dicho jefe.

Sea esto lo que fuere, lo cierto del caso es que, tanto en Mungia, como en Gernika, han sido expulsados del partido buen número de caracterizados carlistas, y á tal extremo han llegado las cosas, que el

12 de los corrientes, reunidos en junta extraordinaria los socios del Círculo Tradicionalista de Gernika, acordaron, por casi la totalidad de votos, la disolución de dicha sociedad y se nombró la comisión liquidadora, para proceder al reparto, entre los socios, de los bienes de ella.

EXPLOSION EN BEGOÑA—

Una extruendosa explosión produjo en Begonia el incendio de la fábrica de fuegos artificiales, que en Zabalbide poseía don Agapito Landa.

Por causas que aún no están aclaradas, se supo que hizo explosión en primer lugar una barrica de pólvora, lo que dió lugar á que se originara un incendio, que se propagó con rapidez extraordinaria á todas las materias explosivas que se guardaban en la fábrica.

Los disparos de bombas y cohetes que ya estaban dispuestos para la venta, se sucedieron momentáneamente, causando tantas detonaciones general sensación en los lugares donde aquéllas se escuchaban.

Por efecto de la explosión se produjo la rotura de los cristales del Asilo de Ancianos y de las casas contiguas á la fábrica.

Acudieron los bomberos de la villa, que comenzaron á realizar sus trabajos de extinción.

EN BARAKALDO—

Se ha realizado el enlace de la señorita Pilar Murgoitia con el señor Juan de Azkárate.

EN PORTUGALETE—

Se realizó una animada velada en los salones del Centro Basko, en las que se representaron las regocijantes obras "A mal dar..." y "Ospa, Ospa!"

Los salones estuvieron concurridísimos.

EN TORNO DE UNA NOTA DESDICHADA—

El diario *Euskadi*, de Bilbao, hace atinadas observaciones respecto de la desdichada actitud de los carmelitas del Colegio de Bermeo.

EN BARAKALDO—

Ha tenido lugar una reunión de los representantes de los distintos pueblos de las Encartaciones, y todos han coincidido en la necesidad de fomentar la creación de grupos baskos.

Mucho es de esperarse del patriotismo y amor á las características raciales de los encartados.

EN MUNDAKA—

Se han formado tres nuevos grupos de euskaristas, constituidos por los señores Orueta, Ormaechea y Larrañaga.

EN BERMEO—

Se ha efectuado el enlace de don Atanasio Irala con la señorita Antonia de Arenaza.

La ceremonia religiosa se celebró en la capilla privada de doña Eulalia de Izurieta.

ECOS DEL SINIESTRO DEL "PRINCIPE DE ASTURIAS"—

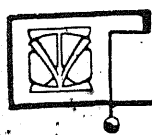
En esta provincia ha tenido muy dolorosa repercusión el naufragio del "Príncipe de Asturias", por ser bizkaínos la mayor parte de los oficiales que han perecido.

NOTAS TRISTES—

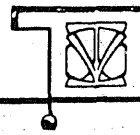
Han fallecido en Bilbao:

En Algorta: don Juan José Saitua y Algorri.

En Diman: don José de Basterra y Bustinza.



AGRICULTURA Y GANADERIA



Informaciones.

BOLSA DE COMERCIO—

Con la paralización de la Semana Santa, la que termina ha sido de escaso movimiento, y el día de ayer en este centro del comercio de valores ha resultado casi nulo: no hubo rueda de negocios por ser fin de mes y de semana.

La oficina de liquidación funcionó, interviniendo en las operaciones con vencimiento de la fecha que no han ofrecido dificultad ni entorpecimiento.

Dado el curso que han llevado las operaciones del mes que termina, las perspectivas para el próximo son más halagadoras y favorables para el capital que afluye en la colocación sobre valores ó títulos de renta cuya estabilidad no ofrece peligros por el momento y que desde luego tiende la plaza á normalizar.

CAMBIOS—

El Banco de la Nación Argentina giró á la vista á estos precios:

Sobre Inglaterra, 48 1/2.
” Francia, 5.69.
” Estados Unidos, 103.70.
” Alemania, 4.96.
” Italia, 6.13.
” España, 4.89.
” Chile, 48 7/8.
” Bolivia, 83 7/8.
” Portugal, 122.

METALICO—

Las existencias de metálico de la Caja de Conversión ascendían hoy á mediodía á pesos 245.528.730.

Bonos por oro depositado en las legaciones á pesos 71.228.570.420.

La circulación monetaria á papel, níquel y cobre se eleva á 1.012.919.594.26.

HONROSA DISTINCION—

Don Alejandro F. Lértora.

En la asamblea celebrada ayer en la Bolsa de Cereales se resolvió por unanimidad, nombrar socio honorario de esa institución al señor Alejandro F. Lértora presidente del directorio de la empresa del Ferrocarril del Oeste, distinción muy merecida por los señalados é importantes servicios que este distinguido caballero ha prestado cuando era gerente de esa empresa.

De igual distinción ha sido agraciado el señor Manuel R. Blanch, que siendo jefe de tráfico de la misma empresa supo también prestar valiosos servicios á la institución Bolsa de Cereales.

A ambos enviamos nuestra más cordial felicitación.

BOLSA DE CEREALES—

En la asamblea celebrada ayer por esta institución para renovar la comisión directiva resultaron electos los señores Alfredo Castelletti, Juan A. Botte, Agustín Pegasano, (reelectos) Dionisio R. Schoo Lastra, Amadeo C. Eckell y Rómulo Coronado como vocales titulares, y como suplentes los señores Carlos Rossetti, Andrés Mellado y Ricardo Bafico.

CEREALES—LA PLAZA—

El mercado de consumo ha pasado esta última quincena por momentos de verdadera tranquilidad. No hubo transacciones de bulto y los negocios no han demostrado el interés que debieran en esta época del año.

Como decíamos en nuestro número anterior, la falta de trigos buenos cuyo arribo en la mayoría son inferiores y sucios, hace que su colocación sea difícil y en los pocos buenos que llegan acusan una baja de 0.20 por quintal, quedando la plaza como quien dice á la expectativa.

Respecto á la exportación estamos aun en peores condiciones, dada la incertidumbre en que se halla la plaza. En la semana anterior el malestar fué pronunciadísimo. La baja de precios que se operó, agregada á la menor actividad en los negocios, concretándose á pequeñas órdenes recibidas del Brasil y al embarque de trigos existentes en elevadores y depósitos de los diversos puertos. En lo que se refiere á futuros negocios, no hay ninguna perspectiva.

En esta semana salieron 57.961 toneladas de trigo, 11.820 toneladas de maíz, 6362 toneladas de avena, contra la precedente, de trigo 74.475 toneladas, maíz 32.787 toneladas y avena 19.570 toneladas. La plaza cerró, como dejamos dicho, encalmada.

He aquí los precios:

Trigo barletta en dársena para Brasil, á pesos 8.10; para Europa, pesos 7.95; trigo para pan, para Europa, á pesos 7.85. En Bahía Blanca, para Europa, á pesos 7.85; para Brasil, á pesos 7.95. Avena, en dársena, á pesos 4.20; en Bahía Blanca, á pesos 4. Lino de 4 o/o de base, en dársena, pesos 11.55. Maíz amarillo, en dársena, á pesos 4.65.

Trigo en dársena, para entregar en Abril, á pesos 8.05; para Mayo, á pesos 8.05; para junio, á pesos 8.15; para Julio, á pesos 8.25. Disponible, á pesos 8.05. Maíz en dársena, para Mayo, á pesos 4.80; para Junio, á pesos 4.95; para Julio, á pesos 4.90. Lino, para Abril, á pesos 11.70; para Mayo, á pesos 11.70; para Junio, á pesos 11.75; para Julio, á pesos 11.85. Disponible, á pesos 11.65.

MERCADO DE VACUNOS DE LINIERS—

Con precios en decadencia dieron comienzo ayer las operaciones en este mercado.

Por las únicas categorías que se notó interés fué por los lotes de novillos especiales de frigorífico.

A su vez, por las demás haciendas con ser criollas y de consumo no existió ningún interés, siendo difícil su colocación.

Esta baja en los precios es debida á los fuertes arribos que vienen sucediéndose diariamente.

La entrada de ayer en este mercado fué de 4911 cabezas, clasificadas en la siguiente forma: novillos 2923, vacas 1312, terneros 383 y bueyas 122. Porcinos entraron 1257.

Los precios corrientes de la mañana fueron los siguientes:

Bueyes para consumo, de \$ 90 á 203; novillos excep. frig., á 250; novillos m|esp. frig. de 206 á 210; novillos m|esp., de 185 a 200; novillos m|gordos frigorífico, de 164 á 176; novillos m|gordos consumo, de 58 á 155; novillitos consumo, de 24.50 á 127; vacas para frigorífico, á 162; vacas para consumo, de 53 á 148; vaquillonas para consumo, de 20 á 127; terneros para consumo, de 12 á 69.50.



Para porcinos los precios variaron entre pesos 0.17 á 0.35 1/2 el kilo.

MERCADO DE LANARES—EST. TABLADA—

Como las entradas en estos últimos días fueron importantes, la plaza cerró ayer con precios más moderados que los que rigieron días pasados.

No obstante esto, sus precios se mantuvieron en un nivel algo elevado, de acuerdo con el interés que existió en el mercado.

La entrada del día fué de 6411 animales habiéndose vendido durante la mañana 8071 cabezas repartidas en esta forma:

La Plata Cold Storage 690, Las Palmas 1166, Compañía Sansinena 1608, La Blanca 1842, Argentino Central 222, Armour 633 y 1910 para los matarifes locales.

Los precios extremos de la mañana fueron los siguientes:

Capones para frig., de \$ 12.50 á 17.60; ovejas para matadero, de 10.50 á 19.20; borregos para matadero, de 7.80 á 8.70; borregos para frig., de 9.30 á 12.30.

MEMORIA DE LA BOLSA DE CEREALES

Han salido á luz la memoria y el informe correspondiente á los trabajos realizados por esta institución durante el ejercicio 1915-16, que expira el 28 del corriente, debiendo ser ambas piezas aprobadas en la asamblea general á efectuarse el mismo día.

Ocupándose de las cosechas, la Memoria consigna los siguientes datos:

El área de trigo sembrado para el año agrícola 1915-16 fué de 6.645.000 hectáreas, contra 6.261.000 en el año precedente, registrándose desde luego un aumento de 384.000 hectáreas, con relación al año anterior.

Por diversas causas y vicisitudes se calcula que la exportación ascenderá á 2.800.000 toneladas.

El área sembrada de lino fué de 1.619.000 hectáreas, contra 1.723.000 en el año anterior, lo que acusa una diferencia de 104.600 hectáreas de menos.

Su exportación se estima en 800.000 toneladas.

De maíz fueron sembradas 4.017.850 hectáreas y en el anterior 4.203.000, lo que hace un diferencia en menos de 185.150 hectáreas para el año agrícola actual.

Debido á los grandes estragos que hizo la langosta y á la falta de lluvias oportunas en los meses de Diciembre y Enero, hay que registrar sólo una media escasa cosecha, calculándose desde luego que tal vez se exporten dos millones de toneladas.

De avena se sembraron 1.038.000 hectáreas, contra 1.161.000 en 1914-15, lo que hace una disminución de 123.000 hectáreas, ó sea 10.5 por ciento; por ello se calcula que se exportarán 850.000 toneladas.

Se han sembrado 174.500 hectáreas de cebada y en el anterior 160.500, resultando un aumento para la cosecha actual de 14.00 hectáreas, esto es, 9 por ciento.

De centeno se han sembrado 85.000 hectáreas, contra 92.600 el año anterior; hay, pues, una diferencia en menos de 7000 hectáreas, ó sea, 8.2 por ciento.

La Memoria se ocupa también con la debida exten-

sión de las sentencias é informes dictados por el tribunal arbitral y de la compra de semillas.

Consigna, además, las siguientes resoluciones de interés: designación de la subcomisión del mercado de pasto, rebaja en la tolerancia de cuscuta en la semilla de alfalfa, clausura de la subscripción pro Bélgica, ampliación de dependencias sociales, adhesión á las asociaciones confederadas y otros de menos importancia.

PRENDA AGRARIA—

Desde la implantación de esta benéfica ley, que con tanto ecierto fomenta y defiende los intereses agropecuarios, amenazados de acaparación ruinosa por las trabas puestas á nuestra expansión comercial y la ausencia de elementos de transporte, hasta el término del primer trimestre del corriente año, la protección otorgada á la agricultura y ganadería alcanza ya la respetable suma de 96.311.030,72 \$ moneda legal, lo que comprueba la necesidad que teníamos de la misma, dado que los contrastes registrados hasta el 31 de diciembre de 1915 (primer año de vigencia), sumaban ya 72.292.537,89 pesos, resultando, por consiguiente, un aumento de contratos en el primer trimestre del corriente año de 22.018.492,83 pesos aproximadamente, desde que la dependencia correspondiente asigna á los de marzo último un valor de diez millones.

He aquí el monto de dichos contratos y su representación:

	m/n.
Hasta 31 12 1915.	\$ 72.292.537.89
Enero de 1916.	" 5.207.876.92
Febrero de 1916.	" 8.810.615.91
Marzo de 1916.	" 10.000.000.00
Total.	\$ 96.311.030.72

La especificación de los correspondientes á enero y febrero, es como sigue:

Por agricultura.

Enero.	\$ 2.008.389.57
Febrero.	" 4.839.097.24

Por ganadería..

Enero.	\$ 2.774.942.09
Febrero.	" 3.693.753.24

Por maquinarias.

Enero.	\$ 424.545.26
Febrero.	" 274.765.31

El préstamo al maíz acordado por el Banco de la Nación aumentará notablemente estas cifras, mejorando la situación de los agricultores, causada por la lentitud é irregularidad con que se efectúan las exportaciones.

